

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 248 PPK 174/05/2013 (032756)



MAY
2014



3

COURTESY CALL
to the Chief Minister of
Sarawak



5

STA DINNER-
Appreciation to His
Excellency the Governor
of Sarawak and
Welcoming the Chief
Minister of Sarawak



8

**GRADUATION
CEREMONY**
for the Third Cohort of the
Postgraduate Diploma in
Applied Science (Sustainable
Tropical Forest Management)

CONTENTS

PAGE

<i>Courtesy Call to the Chief Minister of Sarawak</i>	3
<i>Log Production Identity Number and Daily Production Return Form Part of "Statement" in Rule 22 (1) of the Forest Rules</i>	4
<i>STA Dinner – Appreciation to His Excellency the Governor of Sarawak and Welcoming the Chief Minister of Sarawak</i>	5
<i>Graduation Ceremony for the Third Cohort of the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management)</i>	8
<i>Briefing on Doing Business in Kazakhstan</i>	10
<i>Preparatory Meeting for the Briefing to Timber Industry on Australia Illegal Logging Prohibition Act 2012</i>	11
<i>Seminar on Personal Data Protection Act 2010 "Responsibilities and Obligations of Employers"</i>	12
<i>The Sarawak State Entrepreneur of the Year Awards</i>	13
<i>The 5th Meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade</i>	14
<i>Study on the Use of Hydroelectric Power Project Reservoirs for Transportation of Logs</i>	15
<i>Inter-Agency Committee Meeting</i>	28

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	16
<i>Rainfall data</i>	28

COVER IMAGE:



Hardened off seedlings are being planted at the planting site that was prepared in advance

STA REVIEW

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

April Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my

Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd

Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)

Fax : ++ (60 82) 333 002

Email : wismaprinting@yahoo.com

Courtesy Call to the Chief Minister of Sarawak



Photo: Group Photo

The Permanent Council members of the Sarawak Timber Association (STA), led by its Chairman Pemanca Datuk Wong Kie Yik, paid a courtesy call to the Right Honourable Tan Sri Datuk Amar (Dr) Haji Adenan Satem, the Chief Minister of Sarawak on 28 May 2014 at Wisma Bapa Malaysia, Kuching.

STA Permanent Council members took the opportunity to introduce STA as well as to highlight pertinent issues and challenges faced by the forestry and timber industry of Sarawak to the Chief Minister of Sarawak. Amongst the highlighted issues included land use

policy, land claims, tenure of timber licences, issuance of provisional leases and short term licences, financial strain on the timber and forest plantation industry, manpower shortage, research and development in the tree plantation sector, appropriation of seized illegal timber logs, environmental and international trade requirements.

STA Permanent Council members are delighted to receive positive response from the Chief Minister of Sarawak on the ways forward in relation to the highlighted issues for the betterment of the forestry and timber industry in Sarawak. The Chief Minister of Sarawak urged STA to be more proactive in training as well as conducting research and development. He is also very positive in addressing the shortage of manpower faced by the forestry and timber industry.

STA will continue to work closely with the relevant forestry agencies under the leadership of the Chief Minister of Sarawak.



Photo: A specially-made fruit bowl from plantation grown *Acacia mangium* was presented by the Chairman Pemanca Datuk Wong Kie Yik (3rd from Left) to the Chief Minister of Sarawak (3rd from Right). This fruit bowl was made by the Sarawak Forestry Corporation.

本会常务理事会在其主席，邦曼查拿督黄启曙的带领下于2014年5月28日前往古晋砂州政府大厦礼貌拜访本州首席部长，丹斯里拿督阿玛阿迪南沙登。

常务理事借此机会为首长简介本会及讲解关于林业和木材工业所面临的挑战和课题。

常务理事很荣幸能够得到首长积极的回应，在克服所面临的挑战从而确保砂州林业及木材业可持续的增长。

Ahli Majlis Tetap Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan kunjungan hormat ke atas Yang Amat Berhormat Tan Sri Datuk Amar (Dr) Haji Adenan Satem, Ketua Menteri Sarawak pada 28 Mei 2014 di Wisma Bapa Malaysia, Kuching. Ahli Majlis Tetap telah diketuai oleh Pengerusinya, Pemanca Datuk Wong Kie Yik dan memperkenalkan STA kepada Ketua Menteri.

Dalam kunjungan hormat tersebut, Ahli Majlis Tetap berkongsi cabaran yang dihadapi oleh sektor perhutanan dan industri perkayuan serta mendapatkan arah tuju dan langkah penyelesaian daripada Kerajaan Negeri bagi mengatasi cabaran-cabaran tersebut agar sektor ini terus berkembang maju di Sarawak.

Log Production Identity Number and Daily Production Return Form Part of "Statement" in Rule 22 (1) of the Forest Rules

The Secretariat of Sarawak Timber Association has received on 14 May 2014, the DF Circular No 1/2014 from Forest Department Sarawak pertaining the Log Production Identity (LPI) Number and Daily Production Return (DPR) Form Part of "Statement" in Rule 22 (1) of the Forest Rules. The DF Circular No 1/2014 is as per attached below.



IBU PEJABAT JABATAN PERHUTANAN
BANGUNAN WISMA SUMBER ALAM
JALAN STADIUM
PETRA JAYA
93660 KUCHING
SARAWAK

Kawat : Perhutanan, Kuching
Telefon Am: 082-442180
Telefeks : 082-441377
Teleks :

DF CIRCULAR NO. 1/2014

LOG PRODUCTION IDENTITY (LPI) NUMBER AND DAILY PRODUCTION RETURN (DPR) FORM PART OF 'STATEMENT' IN RULE 22(1) OF THE FOREST RULES

All logs shall be properly tagged at both ends with the approved Log Production Identity (LPI) tags and registered in the Log Tracking System (LOTS) database as Daily Production Return (DPR) at felling sites.

2. LPI number and DPR, therefore, shall form part of the 'Statement' in Rule 22(1) of the Forest Rules.
3. In addition, all logs removed from the licence area to the place of royalty marking situated outside licence area must be accompanied with original copy of DPR specification to prove that the logs have been registered in LOTS.
4. Non-compliance with this practice shall constitute a forest offence under the Forest Rules.
5. The aforesaid document must be made available upon request by the authority for the purpose of inspection, auditing and enforcement.
6. This circular shall take effect from 1 June 2014.
7. Please inform all Regional Managers, Field Officers, Timber Licensees and the logging operators about this matter accordingly.

"BERSATU BERUSAHA BERBAKTI"

"AN HONOUR TO SERVE"


[HAJI SAPUAN AHMAD]
Director of Forests
SARAWAK

Ref: DF.681.76(VI) - 90
Date: 12 May 2014

本会秘书处于2014年5月14日从砂拉越森林局处收到DF Circular No.1/2014通告有关木材生产鉴定数 (LPI) 和森林规则 (1) 第22条文 "陈述" 每日生产报表(DPR)。请参考DF Circular No.1/2014英文版本。

Sekretariat Persatuan Kayu Kayan Sarawak telah menerima Pekeliling DF No 1/2014 dari Jabatan Hutan Sarawak pada 14 Mei 2014 berhubung *Log Production Identity (LPI) Number and Daily Production Return (DPR)* yang membentuk sebahagian daripada "Penyata" dalam Peraturan 22 (1) Forest Rules. Pekeliling DF No 1/2014 adalah seperti yang di lampiran dalam artikel ini.

STA Dinner – Appreciation to His Excellency the Governor of Sarawak and Welcoming the Chief Minister of Sarawak

The Sarawak Timber Association (STA) with great honour, hosted a dinner on 28 May 2014 at Wisma STA in Kuching to record its upmost appreciation to His Excellency the Governor of Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib Mahmud, for his pioneering and profound contributions towards the timber industry in Sarawak during his tenure as the Chief Minister of Sarawak from 1981 to 2014; a total of 33 years of golden leadership. At the dinner, STA also welcomed the new Chief Minister of Sarawak, Tan Sri Datuk Amar (Dr) Haji Adenan Satem.



Photo: The arrival of the Chief Minister of Sarawak



Photo: The arrival of His Excellency the Governor of Sarawak



Photo: STA Council Members with His Excellency the Governor of Sarawak (5th from Left) and the Chief Minister of Sarawak (8th from Left)

The memorable evening kicked off with an opening speech by STA Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik, which was read by STA Honorary Secretary, Dato Henry Lau. The Chairman highlighted that the forestry and timber industry has provided a great number of job opportunities and rewards to some 100,000 people, not including those spin-off industries. It was also mentioned that Tun Pehin Sri, during his tenure as the Chief Minister had encouraged timber industry players to join STA, as a single body would ensure the forestry and timber industry is united and able to work closely among members and to carry out forestry and timber activities in the best and practical manner.

STA Dinner – Appreciation to His Excellency Welcoming the Chief Minister

In response to the Chairman's speech, the Chief Minister of Sarawak commented that he would try to continue the immeasurable efforts done by his predecessor, to bring the timber industry to even a greater height as well as to achieve a high profile not only in the state and country but also in the international arena. He also emphasised that STA should not be too dependent on the Government to tackle the anti tropical campaigns but instead should be more proactive in handling the issue. In addition, the Chief Minister reiterated that the industry should take more responsibilities in training as well as conducting research.



Photo: His Excellency the Governor of Sarawak giving his speech

One of the highlights at the dinner was the launching of the STA's project on a book entitled "A Life in Sarawak Timber: Up Close and Personal" documenting the history of the industry, facts and figures, by the Chief Minister and witnessed by His Excellency the Governor of Sarawak.

At this auspicious occasion, the Chairman of STA proudly presented a Golden Member Medal to his Excellency Tun Pehin Sri in recognition of his vision and exemplary leadership in propelling the growth of the Sarawak's timber industry in an orderly and progressive manner and will always be honoured for his continuous support to STA and the timber industry. A Golden Member Medal was also presented to the Chief Minister of Sarawak to welcome him as a member to STA and the timber industry.

Senior officers from the State Forestry Agencies were also invited to attend the dinner.



Photo: The launching of the STA's project on a book entitled "A Life in Sarawak Timber - Up Close and Personal" by the Chief Minister of Sarawak

本会于2014年5月28日假古晋Wisma STA特办晚宴，感谢砂州元首敦泰益玛目自1981年至2014年在担任砂州首长期间对砂州木材业的开拓和深厚贡献。同时也欢迎新任砂州首长丹斯里拿督阿玛阿迪南。

本会主席邦曼查拿督黄启曄在致欢迎词时强调森林和木材业提供10万个工作机会和报酬，这不包括副业。拿督也称元首在担任首长期间鼓励木材业者加入本会，作为单个公会以确保会员之间能够密切合作，团结，并以最好和实际方式进行森林和木材业务。主席的讲词由本会荣誉秘书拿督刘利康代读。

首长响应将继续前任首长所做的努力，领导木材业在州内和国际舞台达到更高的发展水平。

元首也提到砂州森林和木材业以优良的职业道德实现永续发展。

首长在元首的见证下，在晚宴上为本会推出的“砂木材之生涯-近距离接触”书籍主持推展礼。该书籍将记载木材业的历史，局势和数据。

His Excellency the Governor of Sarawak and The Chief Minister of Sarawak



Photo: The Chairman of STA presenting a Golden Member Medal to his Excellency the Governor of Sarawak



Photo: The Chairman of STA presenting a Golden Member Medal to the Chief Minister of Sarawak



Photo: VVIP table with His Excellency the Governor of Sarawak and the Chief Minister of Sarawak



Photo: STA Members and Invited Guests during the dinner



Photo: Group photo after the launching of the STA's project on a book entitled "A Life in Sarawak Timber - Up Close and Personal" by the Chief Minister of Sarawak

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menganjurkan satu majlis makan malam pada 28 Mei 2014 di Wisma STA, Kuching. Majlis tersebut bertujuan untuk merakamkan penghargaan kepada Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Sarawak, Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib Mahmud di atas sumbangan beliau dalam industri perkayuan Sarawak sepanjang tempoh perkhidmatan beliau sebagai Ketua Menteri Sarawak 1981-2014 serta mengalu-alukan Ketua Menteri Sarawak yang baru, Tan Sri Datuk Amar (Dr) Haji Adenan Satem.

Ucapan Pengerusi STA, Pemanca Datuk Wong Kie Yik dibaca oleh Dato Henry Lau, Setiausaha Kehormat STA menekankan bahawa industri perhutanan dan perkayuan telah menyediakan banyak peluang pekerjaan serta ganjaran kepada hampir 100,000 orang. Dato Lau turut memaklumkan bahawa sepanjang tempoh perkhidmatan Tun Pehin Sri sebagai Ketua Menteri, beliau telah menggalakkan penyertaan peserta industri perhutanan dan perkayuan sebagai ahli STA. Hal ini adalah untuk memastikan peserta industri bersatu dan bekerja rapat dalam menjalankan aktiviti perhutanan dan perkayuan dengan cara terbaik serta praktikal.

Dalam ucapan Ketua Menteri Sarawak, beliau memaklumkan bahawa akan cuba untuk meneruskan usaha pemimpin terdahulu dan membawa industri ini ke satu tahap yang lebih tinggi serta menjadikannya industri berprofil tinggi bukan sahaja di peringkat negeri dan negara malah di arena antarabangsa.

Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Sarawak dalam ucapan beliau menekankan bahawa industri perhutanan dan perkayuan Sarawak telah mencapai pembangunan mampan dengan etika yang baik.

Salah satu acara kemuncak majlis adalah pelancaran projek STA iaitu sebuah buku bertajuk "*A Life in Sarawak Timber: Up Close and Personal*" oleh Ketua Menteri dan disaksikan oleh Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Sarawak yang mendokumenkan sejarah industri, fakta dan data.

Graduation Ceremony for the Third Cohort of t (Sustainable Tropical F

Eleven (11) students out of the twenty (20) students from the third cohort of the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management) attended the morning graduation ceremony at the Lincoln Event Centre in Christchurch, New Zealand on 2 May 2014. They were amongst the 215 graduands who received their degrees, diplomas and certificates. Mr Philip Choo, the Honorary Treasurer of Sarawak Timber Association and Board Member of STA Training Sdn Bhd, led the group of 20 students, their spouses and family members to attend the event. The ceremony began with the powhiri, a traditional Maori welcome, which served to welcome the graduands as well as diploma and certificate recipients as fully-fledged members of the University community. The 11 students were called on to the stage one by one where each student was personally capped by the Chancellor, Mr Thomas C Lambie to signify the conferment of the postgraduate degree and thereafter received a parchment from him.

The group was also taken on a tour of the campus of Lincoln University a day before the graduation ceremony and had the opportunity to meet with teaching, support and management staff of this programme over the graduation lunch hosted by the University.

Prior to the convocation ceremony, the students and their families were taken on a specially-organised trip to the South Island, where they had the chance to visit the tourist towns of Arrowtown and Queenstown. Some members of the group went on a Hamilton jet cruise along the Kawarau river, bungy jumping and a historic Chinese settlement near Arrowtown. They were also taken to see a FSC-certified forestry operation, owned and managed by Blakely Pacific Ltd near the town of Geraldine and an agroforestry trial near Rolleston.

A smaller group was taken to a tour of the northern part of the South Island of New Zealand, visiting Kaikoura, Nelson, Greymouth and Hokitika after the graduation ceremony.

第3届应用科学研究生文凭（持续性热带森林管理）的11位学生于2014年5月2日早晨出席假纽西兰基督城林肯中心举办的毕业典礼。本会荣誉财政，朱光辉先生和STA Training有限公司董事会会员带领由20位学生，各自配偶和家人所组成的代表团参与这项盛事。该团也参观林肯大学校园，拜见此课程的教导，辅助和管理工作人员，参与南岛特别旅程和参观由布莱克利太平洋有限公司所拥有和管理的FSC认证森林经营。



Photo: The graduates

of the Postgraduate Diploma in Applied Science (Forest Management)



Photo: Visit to a FSC-certified forestry operation, owned and managed by Blakely Pacific Ltd near Geraldine, New Zealand



Photo: Group Photo with teaching and supporting staff to the Postgraduate Diploma Programme from Lincoln University

Sebelas (11) daripada dua puluh (20) orang pelajar kohort ketiga Diploma Pasca Siswazah dalam Sains Gunaan (Pengurusan Mampan Hutan Tropika) telah menghadiri Majlis Konvokesyen di Pusat Acara Lincoln di Christchurch, New Zealand pada 2 Mei 2014.

Encik Philip Choo, Bendahari Kehormat Persatuan Kayu Kayan Sarawak merangkap Ahli Lembaga STA Training Sdn Bhd mengetuai kumpulan seramai dua puluh (20) orang ke acara tersebut yang terdiri daripada pelajar, pasangan dan ahli keluarga. Kumpulan tersebut turut dibawa melawat kampus Lincoln University, bertemu dengan pengajar, kakitangan sokongan dan pengurusan program ini. Lawatan khas telah dianjurkan ke South Island dan turut melawat operasi perhutanan di bawah pensijilan FSC yang dimiliki dan diuruskan oleh Blakely Pacific Ltd.

Briefing on Doing Business in Kazakhstan



Photo: Meeting in Progress

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) held a Briefing on “Doing Business in Kazakhstan” on 9 May 2014 at Wisma Sumber Alam, Kuching. The objective of the Briefing was to provide an overview and information on business opportunities in Kazakhstan. The Briefing was chaired by Datu Sarudu Hoklai, the General Manager of STIDC and attended by approximately twenty (20) participants from various organisations including member companies of Sarawak Timber Association (STA).

The Briefing was delivered by Dr Ali Sher, Advisor from the Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) in Kazakhstan. In his presentation, he shared with the participants of the Briefing on the potential of doing business and investment in Kazakhstan which included the timber sector as there are demands for tropical timber and timber products for housing development and construction projects.

Dr Ali Sher also shared the advantages of Kazakhstan as a new market for business investment i.e. its strategic

location between European and Asian business centers, which is surrounded by attractive markets such as China and Russia as well as its huge market capacity and stable macroeconomic environment. Apart from that, various incentives are also provided by the Kazakhstan Government for investors such as waiving of import duties, favorable tax regime and State grants in kind i.e. land, buildings and machineries.

STIDC informed the participants that a Sarawak Timber Selling and investment Mission to Kazakhstan will be organised from 12 to 19 June 2014. The activities of the Mission includes the Sarawak Trade and Investment Seminar, Forum as well as Business Matching.

砂拉越木材工业发展机构(STIDC)于2014年5月9日假古晋资源大厦举办“在哈萨克斯坦经商”讲解会。此讲解会旨在提供有关在哈萨克斯坦的商机概念和资讯。

大马驻哈萨克斯坦外贸发展局(MATRADE)顾问, 阿里博士(译音)在讲解会中告知参与者有关哈萨克斯坦的经商机会与投资, 尤其是木材业, 该国的房屋发展和建筑工程需要大量的热带木材和木材产品。

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) telah mengadakan Taklimat mengenai “Menjalankan Perniagaan di Kazakhstan” pada 9 Mei 2014 di Wisma Sumber Alam, Kuching. Objektif taklimat adalah untuk memberi gambaran dan maklumat mengenai peluang perniagaan di Kazakhstan.

Taklimat disampaikan oleh Dr Ali Sher, Penasihat Perbadanan Pembangunan Perdagangan Luar Malaysia (MATRADE) di Kazakhstan. Dalam pembentangannya, beliau berkongsi dengan peserta mengenai potensi menjalankan perniagaan dan pelaburan di Kazakhstan termasuk sektor perkayuan ekoran terdapatnya permintaan kayu dan produk kayu tropika dalam industri perumahan dan projek pembinaan.

PUSAKA memaklumkan bahawa satu Misi pelaburan dan Jualan Kayu Sarawak ke Kazakhstan akan dianjurkan dari 12-19 Jun 2014.

Preparatory Meeting for the Briefing to Timber Industry on Australia Illegal Logging Prohibition Act 2012



Photo: Meeting in Progress

A preparatory meeting for the Briefing to Timber Industry on Australia Illegal Logging Prohibition Act 2012 (AILPA 2012) was called by the Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) on 12 May 2014 in Putrajaya.

This Meeting was to discuss the preparation for Briefing on AILPA 2012 by the Department of Agriculture (DoA), Australia which will be held from 2 to 4 June 2014 in Malaysia. The Meeting was chaired by Datuk M Nagarajan, Deputy Secretary General (Commodities) of MPIC and attended by representatives from the State authorities in Peninsular Malaysia, Sabah and Sarawak, including the Secretariat of Sarawak Timber Association (STA).

In his welcoming remarks, Datuk M Nagarajan sought support from forestry authorities in each region to organise the aforesaid Briefing to timber industry and hopes that the industry players will take the opportunity to further understand the Act and seek clarification from DoA if any. The objectives of the Briefing are to inform the requirements of the AILPA 2012 and to discuss the Country Specific Guidelines (CSG) prepared for each region in Malaysia.

The Briefing on AILPA 2012 for Sarawak is scheduled to be held on 4 June 2014 in Kuching and will be coordinated by Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC).

种植与原产业部 (MPIC) 于2014年5月12日假布城召开2012年澳洲非法采伐禁令(AILPA 2012)木材业简报会的相关筹备会议。

会议皆于讨论于2014年6月2日至4日在马来西亚召开并由澳洲农业部 (DoA) 所简介的AILPA 2012简报会。

MPIC副秘书长 (原产品), 拿督纳加拉简 (译音) 在欢迎致辞中呼吁各地区森林机构支持这项简报会并希望木材业能借此机会更加了解该法令和向DoA进行咨询。

砂拉越AILPA 2012简报会于2014年6月4日在古晋召开并由砂拉越木材工业发展机构(STIDC)协调。

Mesyuarat Persediaan Taklimat kepada Industri PerKayuan mengenai Akta Larangan Pembalakan Haram Australia 2012 (AILPA 2012) telah diadakan oleh Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (MPIC) pada 12 Mei 2014 di Putrajaya.

Mesyuarat bertujuan untuk membincangkan persiapan mengenai Taklimat AILPA 2012 kepada industri perKayuan di Malaysia oleh Jabatan Pertanian Australia (DOA) pada 2 hingga 4 Jun 2014.

Dalam ucapan alu-aluannya, Datuk M Nagarajan, Timbalan Ketua Setiausaha (Komoditi) MPIC memohon agensi perhutanan di Wilayah masing-masing untuk memberikan sokongan dalam menganjurkan Taklimat tersebut dan berharap industri akan mengambil peluang untuk lebih memahami Akta dan mendapatkan penjelasan daripada DOA sekiranya ada.

Taklimat AILPA 2012 bagi Sarawak dijadualkan pada 4 Jun 2014 di Kuching dan akan diselaraskan oleh Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA).

Seminar on Personal Data Protection “Responsibilities and Obligations of E

The Malaysian Employers Federation held a Seminar on Personal Data Protection Act (PDPA) 2010 “Responsibilities and Obligations of Employers” on 19 May 2014 at Grand Margherita Hotel in Kuching. Approximately forty (40) participants attended this Seminar.

PDPA was passed by the Parliament on 2 June 2010 to regulate the usage of personal data in commercial transactions. The PDPA 2010, which came into effect on 15 November 2013, contains specific provisions governing the collection and processing of personal data in the private sector and brings Malaysia in line with the other countries on privacy laws.

The Malaysian Government gazetted the PDPA 2010 with the aim of regulating the collection, storage, processing and use of any personal data. This legislation is not intended to obstruct the legitimate use of information but to ensure it is used fairly via its principles. PDPA 2010 applies to (a) Any person who processes or authorises the processing of any personal data in respect of commercial transactions; (b) Personal data processed in Malaysia; and (c) Uses of equipment in Malaysia for processing personal data.

The rationale for PDPA 2010 is to protect the misuse of sensitive personal data through commercial transactions, facilitate international trade and protect consumer rights. The industry sectors that are affected by PDPA 2010 are as follows:

1. Communications
2. Tourism and Hospitality
3. Services
4. Banking and Financial Institutions
5. Transportation
6. Real Estate
7. Insurance and Takaful
8. Education
9. Utilities
10. Health
11. Direct Selling and Direct Marketing

The speakers for the seminar included Dato’ Jalaldin Hussain, the Chairman of Industrial Court and Datuk Haji Shamsuddin bin Bardan, MEF Executive Director.

Dato’ Jalaldin enlightened the participants of the Seminar on case laws with regard to PDPA in other jurisdictions. He also highlighted on the need to do proper administration of personal data for audit purposes.

The speakers also covered the implications of the PDPA 2010 in relation to the collection, use and disclosure of employee personal data, as well as managing employees’ access and care of employee personal data.

Datuk Hj Shamsuddin said that companies that have yet to register with the Commissioner are advised to take note of Section 16(4) of the PDPA, which states that a person who fails to register, and “processes personal data without a certificate of registration commits an offence and shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding five hundred thousand ringgit (RM500,000.00) or imprisonment for a term not exceeding three (3) years or both.”

For further information, members may contact:
Mr Abdul Rahman bin Jarawi,
Enforcement Officer,
Enforcement Division of Personal Data Protection
Department,
Ministry of Communication and Multimedia;
Contact number: 016-8009673; or

PDA Commission,
Aras 6 Kompleks Kementerian Komunikasi dan Multimedia,
Lot 4G9, Persiaran Perdana, Presint 4,
Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan,
62100 Putrajaya;
Telephone: 603-8911 5000,
Fax: 603-8911 7959,
E-mail: aduan@pdp.gov.my.



Photo: Briefing in Progress

马来西亚雇主联盟于2014年5月19日假古晋玛格丽特大酒店举办2010年个人资料保护法令(PDPA) - 雇主的责任和义务研讨会。国会在2010年6月2日通过PDPA以监管商业交易的个人资料使用。2010年PDPA于2013年11月15日起生效，涵盖具体条文管制收集和处理私营企业的个人资料，从而让我国与其他国家一样，遵守隐私法。

尚未向PDPA注册的公司将面对最高罚款不超过马币五十万令吉或被判监禁不超过3年，或两者兼施。

on Act 2010 Employers”

Persekutuan Majikan-majikan Malaysia mengadakan Seminar Akta Perlindungan Data Peribadi (PDPA) 2010 “Tanggungjawab dan Obligasi Majikan” pada 19 Mei 2014 di Hotel Grand Margherita, Kuching.

PDPA telah diluluskan oleh Parlimen pada 2 Jun 2010 untuk mengawal selia penggunaan data peribadi dalam transaksi komersial. Akta PDPA 2010 telah berkuatkuasa pada 15 November 2013 yang mengandungi peruntukan khusus untuk mengawal pengumpulan dan pemprosesan data peribadi dalam sektor swasta. Pelaksanaan ini meletakkan Malaysia sejajar dengan negara-negara lain dalam undang-undang privasi.

Syarikat-syarikat yang masih belum mendaftarkan nama dengan Pesuruhjaya atau gagal mendaftar, boleh dikenakan denda tidak melebihi lima ratus ribu ringgit (RM500,000.00) atau penjara tidak melebihi tiga (3) tahun atau kedua-duanya.

The Sarawak State Entrepreneur of the Year Awards

The Sarawak State Entrepreneur of the Year Awards (“EOYS”) is organised by the Ministry of Industrial Development (MID) Sarawak in association with the Sarawak Chamber of Commerce and Industry (SCCI) and Ernst & Young. EOYS is a prestigious Award Programme held annually to honour and acknowledges exceptional entrepreneurial talent and leadership.

The aims and objectives of EOYS are:

- i. To encourage the growth of small and medium scale industries in Sarawak;
- ii. To recognise the success of up and coming entrepreneurs, who through their ingenuity, ideas, resourcefulness, commitment and hard work, have built their businesses which contributed to the enlarging of the State's economy and gross domestic product; and
- iii. To recognise the best in business in Sarawak, i.e. the prime movers that drive the State's path toward economics growth and Vision 2020.

There are two categories of awards under EOYS, namely the Emerging Entrepreneur for business which is between 2 to 5 years old or entrepreneur aged 35 or below at the closing time of nomination and the Master Entrepreneur for maintained management excellence over a sustained period for business founded more than 5 years ago.

Members who are interested to participate in EOYS can obtain more information on EOYS and nomination form from Sarawak Timber Association website at www.sta.org.my. Nomination shall be submitted no later than 30 June 2014 to the Sarawak Chamber of Commerce and Industry for consideration by the Awards Organising Committee.

Anugerah Usahawan Tahunan Negeri Sarawak (“EOYS”) dianjurkan oleh Kementerian Pembangunan Perindustrian (MID) Sarawak dengan kerjasama Dewan Perniagaan dan Perindustrian Sarawak (SCCI) serta Ernst & Young. EOYS merupakan Program Anugerah berprestij yang diadakan setiap tahun untuk menghormati dan mengakui bakat keusahawanan serta kepimpinan yang cemerlang.

Matlamat dan objektif EOYS adalah:

- i. M e n g g a l a k k a n pertumbuhan industri kecil dan sederhana di Sarawak;
- ii. Untuk mengiktiraf kejayaan usahawan kini dan akan datang;
- iii. Untuk mengiktiraf perniagaan terbaik di Sarawak.

砂拉越工业发展部(MID) 联合砂拉越商业和工业公会(SCCI)和安永会计师事务所协办2014年砂拉越年度企业家奖(EOYS)。EOYS是一项著名的奖励计划，每年表彰卓越的创业和领导人才。

EOYS的宗旨和目标是：

- (一) 鼓励砂拉越中小企业的增长；
- (二) 表彰刚崭露头角企业家的成功；
- (三) 表彰砂拉越最好的企业。

The 5th Meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade

The 5th Meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade (EGILAT) was held from 7 to 8 May 2014 in Qingdao, China. The Meeting was chaired by Mr Xia Jun, Chairman EGILAT with the participation from eighteen (18) member economies namely Australia, Brunei, Canada, Chile, China, Indonesia, Japan, Korea, Malaysia, New Zealand, Papua New Guinea, Peru, the Philippines, Russia, Singapore, Chinese Taipei, USA, and Vietnam.

The Malaysian delegation of six (6) members was led by Mr Mad Zaidi Mohd Karli, Under-Secretary, Rubber and Jatropha Industry Development Division of the Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC).

The origin of the APEC EGILAT lies in the APEC Leaders' meeting in Yokohama in 2010, at which Leaders pledged to enhance cooperation to address concerns of illegal logging and its associated trade as well as to promote sustainable forest management and rehabilitation. Its main objectives are to promote trade in legally harvested forest products, combat illegal logging and its associated trade as well as to build capacity.

The Meeting deliberated on the issues of the EGILAT including the work done in 2013, the recommendations from the independent assessment of EGILAT in 2013, the Strategic Plan 2013 – 2017 and the 2014 Work Plan.

Member economies acknowledged that there is no single definition on timber legality and through the member economies' presentations on their respective legislative requirements for legal timber at the Meeting, it was concluded that the existing legality mainly covers the categories of harvesting, transportation and trade. The Meeting agreed that information sharing in this respect is very important to promote better understanding of the legality requirements by the different economies. A taskforce was formed to develop a template for gathering information in the respect to laws, regulations and market requirements on legal timber, which is to be posted in the website yet to be created for information sharing amongst the economies. The proposed template will be tabled for discussion in the next EGILAT Meeting in Beijing some time in August 2014.

The next EGILAT Meeting will also deliberate on the Chinese's proposal on Regional Timber Legality Recognition Mechanism after the newly appointed taskforce has studied the proposal. The Meeting noted that this proposal is to help to harmonise the market requirements and the assurance/verification systems as well as to avoid duplication in market efforts, extra costs and confusion in the industrial sector. The Chinese economy aims to realise

the timber legality recognition within Asia-Pacific region by 2025 through policy dialogues, technical exchanges, capacity building and information sharing.

A one-day workshop on "Developing Timber Legality Assurance Systems" was held in conjunction with the 5th Meeting of APEC EGILAT on 6 May 2014 at the same venue for the participants from APEC economies, non-APEC economies and international organisations to enhance communication and exchange on best practices and lessons learned in developing effective and credible timber legality assurance system.



Photo: Group photo of Malaysian delegation led by Mr Mad Zaidi Mohd Karli of the Ministry of Plantation Industries and Commodities (4th from the left)

第5届亚太经济合作(APEC) 非法采伐及相关贸易专家组(EGILAT)会议于2014年5月7日至8日假中国,青岛召开。该会议由EGILAT主席, 夏军先生主持, 并有18经济成员参与此会议。

种植与原产业部 (MPIC) 旗下橡胶和麻疯树发展部副秘书长, 曼再迪先生 (译音) 带领6名来自马来西亚的代表参与这次会议。

APEC EGILAT起源于2010年在横滨所召开的亚太经合组织领导人会议。其主要目标是促进合法采伐森林产品贸易, 打击非法采伐及相关贸易以及支持各经济体能力建设事项。

经济成员承认木材合法性至今没有一个统一的定义。通过经济成员在会议上各自针对合法木材的合法需求, 得出的结论是现有的合法性主要包括采伐, 运输和贸易的类别。会议一致认为, 这方面的资料共享是必然的趋势, 以促进不同经济体更好地理解合法性要求。

Mesyuarat ke-5 Kerjasama Ekonomi Asia Pasifik (APEC) Kumpulan Pakar Pembalakan Haram dan Perdagangan Berkaitan (EGILAT) telah diadakan dari 7 hingga 8 Mei 2014 di Qingdao, China. Mesyuarat dipengerusikan oleh Encik Xia Jun, Pengerusi EGILAT dan disertai oleh lapan belas (18) negara anggota.

Delegasi Malaysia seramai enam (6) orang diketuai oleh Encik Mad Zaidi Mohd Karli, Penolong Setiausaha, Bahagian Kemajuan Industri Getah dan Jatropa, Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (MPIC).

Penubuhan APEC EGILAT adalah berlandaskan mesyuarat pemimpin-pemimpin APEC di Yokohama pada tahun 2010. Objektif utamanya adalah untuk menggalakkan perdagangan produk-produk hutan yang diperolehi secara sah, membendung pembalakan haram dan perdagangan yang berkaitan serta pembangunan kapasiti.

Negara anggota mengakui bahawa tiada definisi tunggal tentang kesahihan kayu. Semasa Mesyuarat, negara anggota membentangkan keperluan perundangan negara masing-masing mengenai kesahihan kayu dan Mesyuarat menyimpulkan bahawa kesahihan kayu sedia ada merangkumi kategori penuaian, pengangkutan dan perdagangan. Mesyuarat bersetuju bahawa perkongsian maklumat berkaitan kesahihan kayu adalah sangat penting untuk meningkatkan pemahaman mengenai keperluan kesahihan kayu oleh negara berlainan.

Study on the Use of Hydroelectric Power Project Reservoirs for Transportation of Logs

The Sarawak Timber Association (STA) is currently conducting a study on the use of Hydroelectric Power Project (HEP) reservoirs for the transportation of logs. Hence, a field visit to STA member companies with Forest Timber Licences (FTL) and Licences for Planted Forest (LPF) at Murum and Bakun reservoirs was carried out from 19 to 23 May 2014.

The creation of reservoirs from the Murum and Bakun HEPs as well as future HEPs such as Baram, Baleh and others have and shall submerge more logging roads. These have and will disrupt the operational services of logging trucks.

The field visit shall provide a better understanding of the related obstacles and issues faced by affected timber licencees in using the HEPs reservoirs. This will enable the Association to initiate a dialogue with the Sarawak River Board (SRB) and other relevant Agencies on the intention of logging operators to use the HEP reservoirs for the transportation of logs. This is to ensure that any rules and regulations, if so imposed by SRB (or other relevant Agencies) will not hamper the process of logs transportation from these affected areas.

本会目前正对于使用水电计划(HEP)水库运输原木用途进行研究。为此, 本会于2014年5月19至23日前往位于姆伦和巴贡水库持森林木材执照 (FTL) 和森林种植执照 (LPF) 的本会会员公司进行实地考察。

水库的建设淹没伐木道路并干扰伐木卡车的运营。

通过此考察, 本会将更理解对于使用HEP水库的木材持牌者所面临的阻碍和问题。这有助于倡导本会为使用HEP水库运输原木的伐木持牌者与砂拉越河流局(SRB)和其他相关机构进行对话。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) sedang menjalankan kajian mengenai penggunaan takungan projek jana kuasa hidroelektrik (HEP) untuk pengangkutan kayu balak. Oleh itu, satu lawatan lapangan ke Lesen Balak Hutan (FTL) dan Lesen Ladang Hutan (LPF) milik syarikat-syarikat ahli STA yang terletak di takungan Murum dan Bakun telah dijalankan dari 19-23 Mei 2014.

Pembentukan takungan menenggelamkan jalan balak dan telah mengganggu operasi trak pembalakan.

Lawatan ini memberikan pemahaman mendalam mengenai halangan dan isu-isu yang dihadapi oleh pemegang lesen balak dalam menggunakan takungan HEPs. Lawatan ini membolehkan Persatuan memulakan dialog dengan Lembaga Sungai Sarawak (SRB) dan agensi-agensi berkaitan mengenai hasrat pengusaha pembalakan menggunakan takungan HEP untuk pengangkutan kayu balak.

Inter-Agency Committee Meeting



Photo: Briefing in Progress

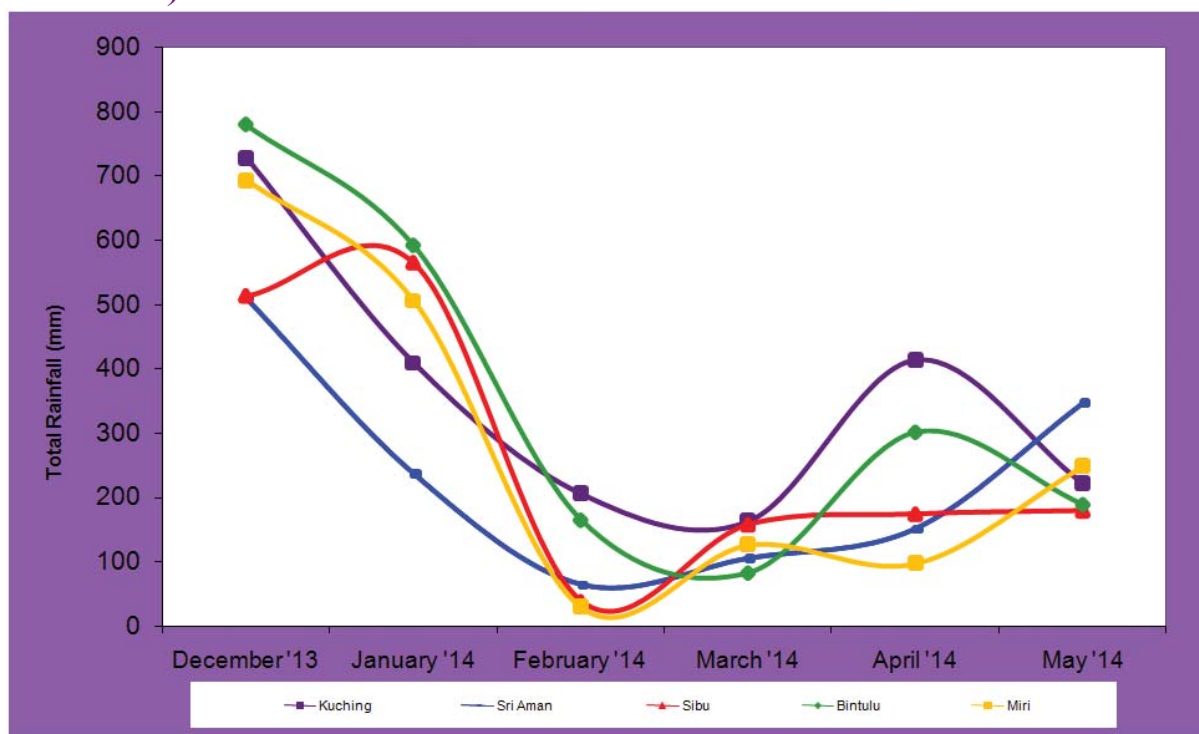
The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) called for the second Inter-Agency Committee (IAC) meeting at Wisma Sumber Alam on 29 May 2014. The meeting was chaired by Puan Dayang Nena, the Senior Assistant General Manager (Trade & Industry) of STIDC, with approximately twenty (20) members in attendance. The main agenda for the meeting was to discuss the presentation for the industry briefing on the Country Specific Guideline (CSG) for Sarawak on 4 June 2014.

The Meeting also discussed issues on the Trans-Pacific Partnership Agreement (TPPA) between Malaysia and Japan, anti-dumping duties imposed on Malaysia Plywood by Korean and the 5th Asia Pacific Economic Cooperation Expert Group on Illegal Logging and Associated Trade (APEC EGILAT) meeting at Qingdao, China.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) telah mengadakan Mesyuarat Jawatankuasa Antara Agensi (IAC) yang kedua di Wisma Sumber Alam pada 29 Mei 2014. Agenda utama Mesyuarat adalah untuk membincangkan persediaan taklimat kepada industri mengenai Garis Panduan Khusus Negara (CSG) bagi Sarawak pada 4 Jun 2014.

砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 于2014年5月29日假古晋资源大厦召开第二届机构委员(IAC)会议。此会议主要议程皆于讨论关于将在2014年6月4日所呈现的砂拉越国家具体准则(CSG) 木业简报会事项。

RAINFALL : DECEMBER '13 - MAY '14 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services